



Republika Slovenija
Republic of Slovenia

Ministrstvo za promet
Ministry of Transport

Direktorat za pomorstvo
Maritime Directorate

Langusova 4, SI-1535 Ljubljana
telephone: +386 1 478 85 00
fax: +386 1 478 82 30
e-mail: gp.mzp@gov.si
<http://www.mzp.gov.si/>

OBVESTILO ZA POMORŠČAKE

NOTICE TO MARINERS

SEPTEMBER 2007
September 2007

Obvestila: 0
Notices: 0

Vsebina

Contents:

Poglavje A. <i>Section A.</i>	Uvodna pojasnila <i>Explanatory Notes</i>
Poglavje B. <i>Section B.</i>	Popravki navigacijskih kart <i>Corrections of Charts</i>
Poglavje C. <i>Section C.</i>	Popravki navtičnih publikacij <i>Corrections of Publications</i>
Poglavje D. <i>Section D.</i>	Obvestila <i>Information</i>

Pomorščake in ostale uporabnike navigacijskih kart in publikacij se naproša, da o vseh spremembah, pomembnih za varnost plovbe, na morju, obali, objektih za navigacijo, navigacijskih kartah ali publikacijah čimprej obvestijo Upravo RS za pomorstvo. Obrazec za sporočanje sprememb **Obr-OZP-1** se nahaja na koncu teh obvestil.

*Mariners and other users are requested to notify the Slovenian Maritime Administration of any important change for the safety of navigation on the sea, coastline, aids to navigation, charts or publications. The form **Obr-OZP-1** used to submit such reports is at the end of this Notice to Mariners.*

Spletna stran obvestil:

<http://www.mzp.gov.si/>

Notices to Mariners website:

Naslov za javljanje sprememb:

Uprava RS za pomorstvo

Address for notification of changes:

Ukmarjev trg 2

6000 Koper

tel: 05 / 66 32 100

fax: 05 / 66 32 102

<http://www.gov.si/ursp/>

e-pošta: ursp.box@gov.si

Izdelava kart, publikacij in obvestil:

Geodetski inštitut Slovenije

Production of charts, publications and notices:

Jamova cesta 2

1000 Ljubljana

tel: 01 / 200 29 00

fax: 01 / 425 06 77

www.geod-is.si

e-pošta: info@geod-is.si

Globine na navigacijskih kartah

Globine na navigacijskih kartah so podane v metrih in decimetrih in se nanašajo na hidrografske ničlo - srednji nivo nižjih nizkih vod živih morskih men.

Depths

Depths are in metres and decimetres reduced to Chart Datum (CD), which is Mean Lower Low Water Springs.

Nadmorske višine terena na navigacijskih kartah

Nadmorske višine terena na navigacijskih kartah so v metrih in se nanašajo na geodetsko ničlo - srednji nivo morja.

Razlika med geodetsko ničlo in hidrografske ničlo je 0,63 m.

Heights

Heights are in metres and relate to Mean Sea Level (MSL).

The difference between MSL and CD is 0.63 m.

Smeri

Smeri so podane v kotnih stopinjah in minutah od severa v smeri urinih kazalcev od 0° do 360°.

Directions

Directions are given in angle degrees and minutes from North clockwise from 0° to 360°.

Popravki kart in publikacij

Popravki v poglavju B se nanašajo na:

- B.1 – popravki navigacijskih kart
- B.2 – popravki elektronskih navigacijskih kart – ENC

Popravki v poglavju C se nanašajo na:

- C.1 – popravki Kartografskega ključa znakov in krajšav (MPZ-UP-2)
- C.2 – popravki Navtičnega vodnika (MP-DP-3)
- C.3 – popravki kataloga slovenskih navigacijskih kart in publikacij

Corrections of charts and publications

Corrections in section B refer to:

- B.1 – corrections of charts*
- B.2 – corrections of electronic navigational charts - ENC*

Corrections in section C refer to:

- C.1 – corrections of symbols and abbreviations (MPZ-UP-2)*
- C.2 – corrections of sailing directions (MP-DP-3)*
- C.3 – corrections of chart and publications catalogue*

Permanentni popravki so dokončni popravki kart in publikacij.

Preliminarni popravki (P) so popravki, s katerimi se predhodno najavi stalna sprememba.

Začasni popravki (T) so popravki časovno omejene veljavnosti.

Permanent corrections are final corrections of charts and publications.

Preliminary corrections (P) are not definitive and are used to draw attention to permanent corrections.

Temporary corrections (T) are corrections of limited duration.

Položaj

Podatki podani v geografskih koordinatah se nanašajo na datum **WGS 84** (za neposredno uporabo pri navigaciji z GPS).

Positions

Positions refer to WGS 84 Datum (can be used directly with the GPS).

Pregled popravkov navigacijskih kart
Index of Chart Corrections

Karta / Chart	Obvestilo št. / Notice no.	Zadnje obvestilo / Last notice
NI POPRAVKOV		

Pregled popravkov navtičnih publikacij
Index of Publication Corrections

Publikacija / Publication	Obvestilo št. / Notice no.	Zadnje obvestilo / Last notice
Kartografski ključ – MPZ-UP-2	1 - 09/2007	17 – 03/2007

Pregled objavljenih obvestil
Index of Information

Obvestilo / Information	Obvestilo št. / Notice no.	Zadnje obvestilo / Last notice
Oceanografska boja	2 - 09/2007	

B.1
Popravki navigacijskih kart
Corrections of Charts

Ni sprememb.
No corrections.

B.2
Popravki elektronskih navigacijskih kart
Corrections of Electronic Navigational Charts - ENC

Ni sprememb.
No corrections.

Poglavje C / Section C

Popravki navtičnih publikacij – *Corrections of Publications*

C.1

Popravki kartografskega ključa – MPZ-UP-2 *Corrections of Symbols and Abbreviations – MPZ-UP-2*

1 – 09/2007

Zamenjati

odstavek Vzdrževanje

Predstavitev ključa, stran 4

Besedilo odstavka zamenjati z:

Popravki in dopolnitve slovenskih pomorskih kart in publikacij se objavljajo v Obvestilih za pomorščake, ki jih izdaja Ministrstvo za promet Republike Slovenije.

Change

paragraph Continuous
revision

Introduction, page 5

Text in paragraph change with:

Corrections and updating of the Slovenian nautical charts and publications are being published in the Notices to mariners published by Ministry of Transport of the Republic of Slovenia.

C.2

Popravki Navtičnega vodnika – MP-DP-3 *Corrections of Sailing Directions – MP-DP-3*

Ni sprememb.

No corrections.

C.3

Popravki Kataloga kart in publikacij *Corrections of Chart and Publications Catalogue*

Ni sprememb.

No corrections.

D.1
Navigacijska obvestila
Navigational information

2 – 09/2007 **Oceanografska boja**

Prepovedano je privezovanje na bojo, trnkarjenje, potapljanje, vleka mreže in sidranje v polmeru 50 m okoli oceanografske boje, ki se nahaja na poziciji 45°32,928' N - 013°33,0315' E

Oceanographic buoy

Mooring, fishing, diving and anchoring in radius 50 meters around oceanographic buoy at position 45°32,928' N - 013°33,0315' E is prohibited

D.2
Splošna obvestila
General information

Seznam slovenskih navigacijskih kart in publikacij
Catalogue of Slovenian Charts and Publications

Karte / Charts

Koprski zaliv 01, 1. izdaja 1998
Piranski zaliv 02, 1. izdaja 2004
Tržaški zaliv 03, 2. izdaja 2006
Koprski zaliv INT 3469, 1. izdaja 2005
Male karte, 1. izdaja 2005

Publikacije / Publications

MPZ-UP-1: IALA – Sistem pomorskih oznak, 1. izdaja 2000
MPZ-UP-2: Kartografski ključ znakov in krajšav na slovenskih pomorskih kartah, 1. izdaja 2001
MP-DP-3: Navtični vodnik slovenskega morja in obale, 1. izdaja 2005

Prodajna mesta slovenskih navigacijskih kart in publikacij
Distributors of Slovenian Charts and Publications

Didakta d.o.o., Gorenjska cesta 33c, 4240 Radovljica, +386 (0)4 532 02 10
Gorazd Cizej s.p., Kopitarjeva ulica 8, 2000 Maribor, +386 (0)2 228 23 30
Harpha Sea d.o.o., Kidričeva ulica 1, 6000 Koper, +386 (0)5 626 03 27
Kod & Kam, Trg francoske revolucije 7, 1000 Ljubljana, +386 (0)1 200 27 32
Nautica d.o.o., Gregorčičeva ulica 25, 2000 Maribor, +386 (0)2 229 88 80
Libris d.o.o., Prešernov trg 9, 6000 Koper, +386 (0)5 627 86 30
Knjigarna Geonavtik, Kongresni trg 1, 1000 Ljubljana, +386 (0)1 252 70 27
Neptun nautica d.o.o., Cankarjev drevored 23, 6310 Izola, +386 (0)5 66 30 997
Jahtni center Izola, +386 (0)5 663 09 97
Marina Izola, +386 (0)5 663 09 17

OBRAZEC ZA JAVLJANJE SPREMEMB
FORM FOR NOTIFICATION OF CHANGES

***** SPLOŠNE INFORMACIJE / *GENERAL INFORMATION* *****

Zadeva¹:
Subject: _____

Karta oz. publikacija²:
Chart or publication: _____

Kraj³: _____ Datum:
Place: _____ *Date:* _____

Ime pošiljatelja oz. ustanova⁴: _____
Name of sender or organization: _____

***** OPIS SPREMEMBE / *DESCRIPTION OF CHANGE* *****

Podatki o lokaciji – koordinate / *Info about location – coordinates*

Kako so koordinate pridobljene⁵:
How the coordinates were acquired:

z GPS <i>with GPS</i>	<input type="checkbox"/>	s karte: <i>from chart:</i>	drugo: <i>other:</i>
		_____	_____

Seznam koordinat / *List of coordinates:*

Opis spremembe oz. dodatni podatki / Description of the change and other information⁶

***** OPOMBE *****

1. Kratek naziv spremembe, npr. manjkajoča boja. / *Short description of the change, e.g. missing buoy*
2. Na katero karto se nanaša, npr. KP 01. / *To which chart does the change refer, e.g. Bay of Koper 01*
3. V bližini katerega kraja je, npr. Izola. / *Which town is closest to the change, e.g. Izola*
4. Podatki o osebi, ki javlja spremembo (ime in priimek oz. ustanova). / *Information about the person reporting the change (name and surname or organisation)*
5. Če so znani navesti položajne podatke (lahko tudi približne), kjer je pomembno navesti kako so podatki o položaju pridobljeni, z GPS meritvami, s karte (navesti s katere) ali kako drugače. / *If possible write position information (also approximate), where should be stated how the information were acquired, with GPS, from chart (name of the chart) or by other means.*
6. Podroben opis spremembe z vsemi ostalimi pomembnimi podatki, npr. manjka boja v rezervatu. / *Detailed description of the change with all important information, e.g. buoy is missing in nature reserve.*

Obrazec poslati na naslov / *Form to be sent to:*

Uprava RS za pomorstvo, Ukmarjev trg 2, 6000 Koper ali / or fax: +386 (0)5 / 66 32 102